

GOVERNMENT OF THE DISTRICT OF COLUMBIA
Office of the Chief Financial Officer
Office of Tax and Revenue



Ngày: October 8, 2009

Người nhận: TẤT CẢ CÁC CƠ SỞ BÁN SỈ SẢN PHẨM THUỐC LÁ ĐIỀU TẠI DC

Về việc: Tăng Thuế Thuốc Lá Điều, Xi Gà Cỡ Nhỏ và Thuốc Lá Hít Dạng Uớt

Bảng Tin Số: 2009-07

Bắt đầu từ ngày 1 tháng Mười, 2009, thuế thuốc lá điều của District of Columbia sẽ tăng và một khoản thuế mới đối với "xi gà loại nhỏ" và "thuốc lá hít dạng uớt" sẽ được áp dụng. Thuế thuốc lá điều sẽ tăng từ 10¢ tới 12.5¢ cho mỗi điều thuốc lá, có nghĩa là mức thuế sẽ tăng lên thành \$2.50 một gói 20 điều và \$3.125 một gói 25 điều. Mức thuế áp dụng cho việc bán hoặc sở hữu "xi gà cỡ nhỏ" là 12.5¢ mỗi điều xi gà cỡ nhỏ. "Xi gà cỡ nhỏ" có nghĩa là bất kỳ loại xi gà nào, không phải là xi gà hảo hạng, có trọng lượng không quá 4 1/2 pao/một ngàn điều. Ngoài ra, áp dụng thuế đối với việc bán hoặc sở hữu "thuốc lá hít dạng uớt" ở mức 30¢ một ao-xơ. "Thuốc lá hít dạng uớt" có nghĩa là bất kỳ loại thuốc lá nào dạng bột, nghiền, xắt cục nhỏ, không nhằm mục đích để hút và không nhằm mục đích đặt vào trong khoang mũi.

Mức thuế mới áp dụng cho lượng thuốc lá điều đã từng được dán tem và có tem rời hiện có tại cơ sở, trong đó bao gồm cả thuốc lá điều trong máy bán hàng tự động, và toàn bộ lượng xi gà cỡ nhỏ và thuốc lá hít dạng uớt hiện có tại cơ sở của các Hãng Bán Sỉ, Tiệm Bán Lẻ và Những Người Bán Rong để bán trên thị trường DC. Tuy nhiên, các cơ sở bán sỉ, trừ các chi nhánh bán sỉ tại District, không cần phải trả mức thuế sàn này cho lượng "xi gà cỡ nhỏ" và "thuốc lá hít dạng uớt" lưu trữ ở bên ngoài District of Columbia.

Quý vị phải tiến hành kiểm kê các sản phẩm sau đây trước khi bắt đầu hoạt động kinh doanh vào ngày 1 tháng Mười, 2009: □ Toàn bộ lượng thuốc lá điều có tem DC và/hoặc tem thuế rời hiện có tại cơ sở để xác định mức thuế sàn của quý vị. Kèm theo đây là bản khai thuế sàn và các hướng dẫn. Xin vui lòng gửi bản khai thuế này và số tiền trả trước ngày 21 tháng Mười, 2009, tới Office of Tax and Revenue, Audit Division, Cigarette Tax Enforcement Unit, PO Box 556, Washington, DC 20044. Nếu không nộp bản khai thuế sàn và gửi tiền trước

ngày 21 tháng Mười, 2009, quý vị sẽ bị phạt và phải trả lãi suất, và có thể bị truy tố hình sự. Ngoài ra, giấy phép bán thuốc lá được cấp cho quý vị có thể bị đình chỉ hoặc hủy bỏ.

Văn Phòng Thuế Vụ, Ban Kiểm Toán, có thể chọn tiến hành kiểm kê thực tế tại Các Cơ Sở Bán Sỉ Có Giấy Phép của DC được lựa chọn vào hoặc trước ngày 1 tháng Mười, 2009. Nếu được lựa chọn, quý vị sẽ được thông báo trước qua một đại diện của Ban Kiểm Toán.

Quý vị có thể mua các cuộn hoặc tờ tem thuế thuốc lá ở mức thuế mới qua Văn Phòng Quản Lý Tài Chánh và Ngân Khố District of Columbia, bắt đầu từ ngày 25 tháng Chín, 2009. Mặc dù có thể được dán tem trước ngày 1 tháng Mười, 2009, quý vị không được bán các gói thuốc lá này trước ngày đó. Luật thuế thuốc lá của DC có áp dụng các hình phạt nếu có các trường hợp vi phạm như vậy. Thuốc lá điều bị hư hỏng và thuốc lá điều khác không thể bán được và có "tem cũ" cần phải được trả lại cho hãng sản xuất thuốc lá trễ nhất là ngày 30 tháng Chín, 2009 để được Bộ Ngân Khố DC hoàn trả tiền.

Kèm theo thông báo này là tờ Các Thắc Mắc Thường Gặp (FAQ) về khai thuế sản thuốc lá. Một bản sao của thông báo này và các thắc mắc thường gặp (có nhiều bản dịch khác nhau) hiện có trên trang web của chúng tôi tại www.taxpayerservicecenter.com. Đồng thời, trang web của chúng tôi cũng có mẫu đơn khai thuế sản và các hướng dẫn.

Mọi thắc mắc về thay đổi luật này xin gửi tới Office of Tax and Revenue, Audit Division, tại (202) 442-6602, hoặc qua email tại sherri.weithers@dc.gov.

Xin cảm ơn sự hợp tác của quý vị.